



OBSERVATOIRE EUROPEEN DU PLURILINGUISME



## Информационен бюлетин на ЕОВМ №62

(януари – февруари 2016 г.)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

L'OEP vous souhaite une excellente année 2016 - EOBM Ви желае прекрасна 2016 година - Das EFM wünscht Ihnen ein glückliches neues Jahr 2016 - The EOP wishes you a happy new year 2016 – OEP vam želi odličnu Novu 2016. godinu - El OEP le desea un feliz año 2016 - L'OEP Le augura un eccellente anno 2016 - ЕОП желаеет Вам счастливого 2016 года – ОЕРul vă urează un fericit nou an 2016



### Редакционно: Многоезичието и устойчивото развитие

В смутните времена, в които живеем, белязани от тежка икономическа криза, глобалното затопляне, тероризма, можем основателно да се запитаме дали въпросите за езика не са отишли на по-задан план.

Да се говори на всички за езика, за езиците и езиковия факт не е лесно.

Обичайният подход разкрива по отношение на съвременниците ни сериозен редуционизъм, оспорван единствено от една неясна интуиция.

Господстващата идея, която съвсем не е от днес, е, че езикът е инструмент.

Но инструментът не създава. Можем ли да кажем, че художественото изкуство представлява четки, бои и стойка? Същото би било да се мисли, че един език е набор от думи и граматични правила. Разбира се, езикът съвсем не е това. Писането, говоренето, пеенето – това са преимуществено творчески действия, осъществяващи се единствено чрез езиците. Още Лайбниц вижда в тях среда, която определя мисълта, а не е неин носител. Нюансът не е незначителен.

Всъщност езикът гарантира нашето присъствие в света и заедно, и поотделно.

Коего не означава, че езикът ни изолира. Точно обратното е. Езикът (или езиците) ни отваря(т) за света. Тъй като светът е разноезичен, кръговратът на знанията, идеите и ...->

Управление и редакция: Кристиан Трамбле, Ан Бюи

Превод: [Катерина Крумова](#)

Инфобюлетинът на ЕОВМ се превежда от доброволци на [немски](#), [английски](#), [български](#), [хърватски](#), [испански](#), [гръцки](#), [италиански](#), [полски](#), [португалски](#), [румънски](#) и [руски](#).  
Текстовете са достъпни онлайн. Благодарим на преводачите. За да добавите други езици, се [свържете с нас](#).

Можете също да намерите предишните [бюлетини тук](#)

### В броя

– Редакционно: Многоезичието и устойчивото развитие

– Не пропускайте новите статии

– Други съобщения и издания

-> въображаемото се осъществява чрез езика и езиците. В това е целият въпрос на многоезичието и превода. Периодът в момента е благоприятен за осъзнаване на езиковия факт. Не случайно думи като светскост, самоличност, граница, ...->

<p>-&gt; гражданство отново изплуваха на повърхността на езиковия ни пейзаж и се разискват много интензивно от всички, във всякакви форми на културно изразяване и в семействата. Многовековният исторически опит, сблъсквайки се със сегашността, обогатява и пречупва тези термини, смисълът на които се изменя така, както преливат цветовете в дъгата, от една държава до друга, от един език до друг, от един човек до друг.</p> <p>През 2008 г., обявена от ЮНЕСКО за Международна година на езиките, спазвайки този дух, ЕОВМ отправи призив към хората на изкуството и интелектуалците за многоезичие и езиково и културно многообразие.</p> <p>През 2012 г. в Рим темата на Европейската конференция по въпросите на многоезичието беше „Езици без граници: многоезичието“. Една граница може да бъде отворена или затворена, а езиките, тоест хората, които ги говорят, се отварят за другите езици чрез многоезичието и превода.</p> <p>Като продължение на предишната конференция, новото издание, което ще се проведе в Брюксел на 18, 19 и 20 май 2016 г., ще бъде на тема „Многоезичие и творчество: езиките – сърце на Европа“.</p> <p>Езикът е голямо богатство, което не може да бъде сакрализирано като такова. За сметка на това езикът е в сърцевината на абсолютно значими политически и геополитически, икономически и социални, културни и образователни предизвикателства, с които трябва да може да се запознае всеки човек на отговорен пост и всеки гражданин.</p> <p>Европейската конференция по въпросите на многоезичието има за цел да предизвика дебати и да спомогне за това осъзнаване. Целта е да се насърчи на европейско и на световно ниво една истинска екология на езиките и културите.</p> <p>Езиковото и културното многообразие в Европа, което, от една страна, предлага изключително богатство от виждания и миогледи за света, в същото време поставя нови предизвикателства, които не могат да бъдат решени с каквато и да е форма на едноезичие. Това е причината, поради която, ако многоезичието продължава да е ненадминато в същността си и</p> <p>...-&gt;</p>	<p>-&gt; е една от базите на европейските договори, остава въпросът да му се осигури минимална степен на организиране, да се подкрепи политически чрез конкретни и оперативни решения, независимо от това дали става дума за:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– ежедневно функциониране на европейските институции и отношенията им с гражданите на държавите членки</li> <li>– образованието, в рамките на което е необходимо да се организира разнообразяване на езиковите програми – от предучилищното обучение до висшето образование</li> <li>– предприятията, където трябва да се видят предимствата, произтичащи от правилното третиране на езиките като пълноценен ресурс и измерение на управлението</li> <li>– или за културата, в рамките на която многоезичието и културното многообразие са един забележителен арсенал на творчеството и разцвета.</li> </ul> <p>Това ще бъде темата на трите дена, през които ще се проведе конференцията, където ще си дадат среща изследователи, отговорни лица от националните администрации, европейските институции, от публичния и частния сектор, а така също и представители на гражданското общество. ◀</p>
--	---

**Не забравяйте да подкрепите ЕОВМ.  
Моля, щракнете [ТУК](#), за да станете член,  
и [ТУК](#), за да направите дарение**

## Не пропускайте тези статии



### L'anglicisation à marche forcée de la communication de la Commission européenne sur Internet

Une [étude de février 2012](#), intitulée "Quelle pratique du multilinguisme par les services de la Commission européenne sur Internet ?", de Michael Malherbe (Directeur Général de l'agence de communication Two4com), concluait à la situation suivante du site europa.eu:

- 4 sur 34 directions générales ont le portail uniquement en anglais
  - 6 sont trilingues (en, de, fr)
  - 4 Directions générales font le choix d'un multilinguisme partiel à 6, 7 ou 11 langues
  - 20 Directions générales sont pleinement multilingues
- En refaisant le même décompte aujourd'hui... [Продължение](#)

## MEDIAPART

### Un collectif d'universitaires dit non à l'utilisation irréfléchie de l'anglais dans les universités néerlandaises

[Повече информация](#)



L'Equipe.fr Le 01/01/2016 à 15:45:00 | Mis à jour le 01/01/2016 à 15:58:21  
Nouveau détenteur du record de "clean sheet" (match sans prendre de but) en Championnat d'Angleterre depuis la victoire d'Arsenal face à Bournemouth, lundi (2-0), Peter Cech raconte vendredi au Daily Mirror qu'il doit user de ses talents pour les langues (il en maîtrise cinq) pour communiquer avec sa défense multinationale.

[Прочетете статията](#)

### El multilingüismo a la luz de la neurociencia en el Colegio San Patricio

En [San Patricio](#), el aprendizaje de idiomas, ha sido desde sus inicios en el año 58 una prioridad. Por este motivo, el centro ha realizado un proyecto de investigación para mejorar la adquisición de las lenguas en edades tempranas, con una justificación científica –un estudio neurocientífico-. Ellos mismos lo cuentan con detalle. [Продължение...>>>](#)

### Germania, la rete televisiva Deutsche Welle trasforma canale in arabo in un canale per rifugiati

Martedì, 15 Dicembre 2015 07:38 Scritto da [Informalingua](#)

La Deutsche Welle (Onda Tedesca), il canale televisivo pubblico tedesco destinato a un pubblico internazionale, ha deciso che il proprio canale in lingua araba sarà utilizzato come strumento di integrazione e informazione per i rifugiati di recente arrivo. Il canale in arabo, che è stato per lo più utilizzato ad oggi per diffondere i programmi della rete nei paesi di lingua araba, si trasformerà in un canale per trasmettere, per esempio, corsi di lingua tedesca in formato televisivo.

[Продължение...](#)

### Senado mexicano aprueba reforma estableciendo que as línguas indígenas e o espanhol tenham a mesma validade

IPOL, Publicado em 12/11/2015

Lenguas indígenas y español tendrán misma validez; Senado avala reforma y la turna a Peña.

Además aprobaron una reforma para preservar y fortalecer el rescate de la lengua materna; prevé que en niveles medio superior y superior se fomente interculturalidad y multilingüismo

[Продължение...](#)



Informalingua, lunedì, 21 Dicembre 2015 00:04

Il ministro del commercio e dell'industria del Kuwait Yousef Al-Ali ha rivelato che persi paesi di lingua araba hanno presentato una richiesta ufficiale all'Organizzazione mondiale del commercio (WTO) per rendere l'arabo una delle lingue ufficiali utilizzate dall'organizzazione. Lo riferisce l'agenzia Kuwait News Agency (KUNA) secondo la quale la proposta è stata definita e presentata durante una riunione dei ministri del commercio dei paesi di lingua araba tenutasi proprio a margine del decimo incontro ministeriale del WTO, che si è tenuto a Nairobi, Kenya, la scorsa settimana.

[Прочетете целия текст...](#)

**Lunedì, 28 Settembre 2015 06:13 Scritto da [Informalingua](#)**

In occasione dell'ottantanduesimo congresso della Società Dante Alighieri, che si è tenuto nei giorni scorsi a Milano, il presidente della Repubblica Sergio Mattarella ha auspicato che l'insegnamento della lingua italiana ai migranti diventi una priorità. Secondo quanto riferisce l'agenzia Adkronos Mattarella ha chiesto un maggiore impegno per la promozione della lingua italiana come veicolo di integrazione tra cittadini di diverse comunità di migranti che si stanno insediando nel nostro territorio. >>>>>>>>

**Не забравяйте да подкрепите ЕОВМ.  
Моля, щракнете [ТУК](#), за да станете член,  
и [ТУК](#), за да направите дарение**

	<p>ЕОВМ няма намерение да допълва анализите на множеството критици, които вече приветстваха излизането на филма. Искаме само да започнем да обръщаме внимание на филмите, които имат истинско значение за проблемите, с които ЕОВМ се занимава вече 10 години. Искрено благодарим на всички, които ще изразят желание да ни помогнат да съставим филмография на многоезичието*.</p> <p>Колкото до <i>Отвъд планините</i>, филмът разказва за днешен Китай, значението на икономическия подем, глобализацията, езиковия „обмен“ на „елита“, езиците в тяхното социално измерение, вътрешната миграция в една „страна континент“ (където се мярка вътрешното многоезичие), родствените връзки, самоличността, традициите и т.н.</p> <p>Можем да Ви предложим много връзки към критици. <a href="#">Вижте тази в Télérama</a></p> <p>* Пишете ни на <a href="mailto:contact@observatoireplurilinguisme.eu">contact@observatoireplurilinguisme.eu</a></p>
	<p><b>Der Referenzrahmen für plurale Ansätze (REPA) Ein Meilenstein in der Arbeit des Europäischen Fremdsprachenzentrums des Europarates (EFSZ)</b></p> <p>Der Schlüsselfunktion von Sprachen im Bildungsprozess wird dies nicht gerecht: Für die Lernenden ist jedes Unterrichtsfach auch ein Sprachenfach, da der Vermittlungsprozess im Wesentlichen ein sprachlicher Prozess ist. Dies trifft in besonderem Maße auf Lernende zu, die die Unterrichtssprache als L2 (oder L3 etc.) sprechen, beispielsweise Kinder mit Migrationshintergrund. Aber auch Kinder mit einsprachigem familiärem Hintergrund würden davon profitieren, wenn Sprachen als Querschnittsthema in allen Fächern explizit thematisiert würden, unterrichtet von Lehrkräften, die fachlich einschlägig auf das sprachen- und sachfachintegrierte Unterrichten vorbereitet wurden.</p>
	<p>« Karambolage joue son petit rôle dans la construction des rapports franco-allemands »</p> <p>VousNousIls.fr, 7 décembre 2015</p> <p>Claire Doutriaux est créatrice et réalisatrice de l'émission Karambolage, diffusée le dimanche soir sur Arte. Ce programme pétillant, apprécié des enseignants, s'intéresse aux particularités des cultures françaises et allemandes. Elle nous le présente. <a href="#">Продължение...</a></p>
	<p><b>Слушайте отново по France Inter: Rencontre de trois linguistes de terrain dans l'émission la Tête au carré du 8 juin 2015</b></p> <p>D'ici la fin du XXIe siècle, plus de la moitié des langues parlées aujourd'hui risquent de disparaître. C'est ce constat alarmant auquel font face trois grands linguistes : Colette Grinevald, Nicolas Tournadre et Claude Hagège. Comment s'effectue le travail sur le terrain ? En quoi consiste le travail du linguiste ? Que faire face à la disparition des langues ?</p> <p>A travers une réflexion générale sur le langage, la diversité des langues et la complexité linguistique, ces trois linguistes de terrain et polyglottes, nous emmènent sur la trace des langues du monde.</p> <p><a href="#">Щракнете тук, за да слушате записа...</a></p>
	<p><b>Il francoprovenzale non è più insegnato a Faeto</b></p> <p>Comunicato de LEM-Italia : vi scrivo in questo periodo pre-natalizio per informarvi con non poco disappunto che da quest'anno scolastico il francoprovenzale non è più insegnato a Faeto, comune che, insieme alla vicina Celle di San Vito (dove non c'è la scuola), costituisce una straordinaria isola linguistica nel meridione d'Italia (provincia di Foggia). Questo fatto è molto grave, in quanto segna una discontinuità con il passato e, soprattutto, in quanto non risponde alla domanda delle famiglie, le quali hanno vibrantemente protestato, anche attraverso la televisione. Il problema evocato nei servizi collegati a questo link è l'assenza di alcuni insegnanti (matematica in particolare) e l'"abolizione" del francoprovenzale.</p> <p><a href="https://youtu.be/LQDS-bSYeMQ">https://youtu.be/LQDS-bSYeMQ</a> - <a href="http://www.youtube.com">www.youtube.com</a></p>

## Съобщения и издания

	<p style="text-align: center;"><b>ЕОВМ набира преводачи доброволци от испански, гръцки, италиански, нидерландски, полски, португалски и румънски</b> Моля, пишете ни на <a href="mailto:contact@observatoireplurilinguisme.eu">contact@observatoireplurilinguisme.eu</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Със своя спектакъл TOUR DE COEUR Марен Берг</b> ще отпразнува своята 40-ГОДИШНИНА НА МУЗИКАЛНАТА СЦЕНА и 53-ия юбилей на Елисейския договор ПЕТЪК, 22 ЯНУАРИ 2016 г. от 20:30 ч. Зала Penthemont-Luxembourg, 58 rue Madame 75006 Париж (метростанция St. Sulpice) Цена на билетите: 20 €</p> <p>Под акомпанимента на Франк Лаглен на китарите и Дидие Льо Ру на клавирните Марен Берг ще вкара, както обикновено, в една и съща песен текстове на френски и немски, а също и на английски и италиански език. Тя ще изпълни както собствени композиции, така и песни на Барбара, Константен Уекер, Ан Силвестр, Пиер Пере, Клаус Хофман, Коул Портър, Джанмария Теста и др.</p> <p>„Мелодиите са едновременно и увличащи, и изпълващи с емоции, гласът на Марен е великолепен, а невероятното ѝ присъствие на сцената ни обвива с магия и ни пренася в една уникална музикална вселена, белязана от живота ѝ на френско-немски творец.“</p> <p>Л. Галанд <a href="#">Повече информация</a></p>
	<p>Имаме удоволствието да обявим, че от бр. 1/ 2015 списанието Philologica Jassyensia (<a href="http://www.philologica-jassyensia.ro/">http://www.philologica-jassyensia.ro/</a>), многоезично списание, партниращо си с ЕОВМ от 2006 г., е одобрено от Thomson Reuters и съответно се индексира от ISI Web of Science: Thomson Reuters – Emerging Sources Citation Index (ESCI): <a href="http://ip-science.thomsonreuters.com/cgi-bin/jrnlst/jlresults.cgi?PC=MASTER&amp;Full=philologica%20jassyensia">http://ip-science.thomsonreuters.com/cgi-bin/jrnlst/jlresults.cgi?PC=MASTER&amp;Full=philologica%20jassyensia</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Международна конференция „Теория на превода и идеология“</b> Париж – Сорбона, 1 и 2 февруари 2016 г. <a href="#">Изгледете програмата</a> в pdf формат Университет „Париж – Сорбона“ – Дом „Хайнрих Хайне“ EA4509 Значение, текст, информатика, история</p>
	<p style="text-align: center;"><b><i>Why Diacritics Matter for European Integration - Setting Signs for Europe</i></b> Bernd Kappenberg Mit einem Vorwort von Peter Schlobinski</p> <p>More than 20 years have passed since the introduction of the Universal Character Set. However, legacy applications still cannot even render German umlauts correctly. Part of this problem is a hidden political agenda: Consciously or unconsciously, patterns of the Cold War are continued in the interaction between Western and Eastern European languages.</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>

	<p>3000000 картинна книжка – двуезична Животните и връзката им с храната.</p> <p>Двуезична книжка за най-малките, с картинки и големи букви, изготвена от две художнички, французойката Ан Льофевр и германката Сандра Шмалц, в рамките на творческо ателие за детски книжки.</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p><b>Нова издателска къща: Издателство la Völva</b> Разпространение на знанието <a href="http://www.editions-lavolva.com">http://www.editions-lavolva.com</a></p> <p>Издателство la Völva разпространява знанието сред широка аудитория, като публикува текстове и съчинения както на учени, така и на ерудити ентусиасти</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– развлича, учи и предлага на всекиго възможността за достъп до минали и настоящи познания</li> <li>– обединява пет колекции с основна издателска линия науките за човека, науките за културата и семиотиката на културите</li> <li>– издава книги с ерудитска стойност, художествена литература и легендарни саги от различни цивилизации, речници, истории на народите, приказки и легенди, справочници за знаци и символи.</li> </ul> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p><b>Усвояването на езика – комплексна система</b> (Жереми Соваж)</p> <p>Целта на тази книга е преди всичко теоретична и епистемологична и е първи етап от един обширен дискуссионен проект – „епистемологизиране“ на това как детето усвоява езика. Разглеждането на предмета на проучването – усвояването на езика – през призмата на една динамика на развитието позволява да се предложи комплексен и динамичен подход към един предмет на изследване, сложен по същността си. ISBN: 978-2-8061-0227-0 • септември 2015 г. • 244 страници. Цена от издателя: 25 € 23,75 €</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p><b>Сосюр в бъдеще време</b> Франсоа Растие</p> <p>Целта на тази малка книжка е скромна: да предизвика желанието за четене или препрочитане на оригиналните творби на Сосюр, за да се оцени уникалността на неговата мисъл. Намирането през 1996 г. на неиздадени ръкописи даде тласък на едно международно течение за дискусии, позволяващи да се направи нова оценка на статута на лингвистиката и перспективите пред нея, по-специално в отношенията ѝ със семиотиката и науките за културата.</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p><b>Писане на езици</b> <b>Литература и многоезичие</b> (Олга Анохина и Франсоа Растие)</p> <p>Понятието за национална литература дължи много на национализма от XIX век, но валидността му е дотолкова по-съмнителна, доколкото езиците на културната идентичност са транснационални. Те привличат писателите от всякакви националности, които с пълно право си съперничат с тези, които пишат на родния си език. Чрез владеенето на езиците, както и чрез...</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p><b>Множествените подходи към езиците и културите</b> (Преиздание)</p> <p>Множествените подходи към езиците и културите са педагогически подходи, препоръчващи учене, основано на съпоставяне на два или повече</p>

	<p>езика. В противовес на традиционното образование тези методи представят предимството от развиването на многоезични умения у обучаващия се и позволяват повече автономия при ползването на съвременните чужди езици.</p> <p>Тази публикация е за всеки, който се интересува от преподаването/изучаването на езици – преподаватели, учещи, родители на ученици.</p> <p><a href="#">Изтеглете или поръчайте брошурата</a></p>
	<p>Покана за изпращане на материали за следващия брой на списание <i>Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité</i> на тема: „<b>Качество в езиковите центрове и за преподаване/изучаване на езици във висшето образование: определение, практически предизвикателства</b>“ (Брой 36/1, януари 2017 г., координация: RANACLES) на следния адрес: <a href="https://apliut.revues.org/5242">https://apliut.revues.org/5242</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Le commerce de la parole entre linguistique et économie (Synergies Italie 11)</b></p> <p>È stato pubblicato il numero 11 della Rivista del GERFLINT (Groupe d'Etudes et de Recherches sur le Français Langue Internationale) Synergies Italie, coordinato da Giovanni Agresti e dedicato al tema <i>Le commerce de la parole entre linguistique et économie</i> (disponibile <a href="#">in linea</a>, in francese e in italiano).</p>
	<p style="text-align: center;"><b>Доклад до Парламента за използването на френския език (2015 г.)</b></p> <p>Всяка година френското правителство прави отчет пред Парламента за използването на френския език в икономическия, социалния и културния живот на страната и дава редица разяснения за разпространението му по света.</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>XXI Световен конгрес на Международната асоциация за сравнителна литература</b> 21 – 27 юли 2016 г., Виенски университет</p> <p>21. Weltkongress der International Comparative Literature Association 21st World congress of the International Comparative Literature Association 21ème Congrès mondial de l'Association Internationale de Littérature Comparée Thema des Kongresses : Die vielen Sprachen der Literaturwissenschaft Congress theme : The Many Languages of Comparative Literature Thème du congrès : La littérature comparée: multiples langues, multiples langages</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p style="text-align: center;"><b>Блогът на Международната обсерватория по въпросите на езиковите права</b></p> <p>– „А ако докладите на Комисаря по въпросите на официалните езици в Ню Брънзуик имаха силата на съдебно решение?“ от Филип Морен, проектен експерт, Международна обсерватория по въпросите на езиковите права.</p> <p><a href="#">Продължение...</a></p> <p>– „Неуспяла среща с историята“ от Мишел Дусе, щатен преподавател и директор на Международната обсерватория по въпросите на езиковите права. В основата на решението по делото <i>Карон срещу щата Албърта</i> лежи важен въпрос, засягащ езиковите права на френскоговорещото малцинство в Албърта. <a href="#">Продължение...</a></p>
	<p><b>XXIV Годишна конференция на SHARP</b> (Society for the History of Authorship, Reading and Publishing) ще се проведе в Париж от понеделник, 18 юли, до четвъртък, 21 юли 2016 г. (петък, 22: екскурзия).</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>



	<p>La revista <i>Estudios interlingüísticos</i>, editada por la Asociación de Jóvenes Lingüistas (AJL), tiene como objetivo proporcionar una herramienta de difusión y visibilidad a las investigaciones realizadas en el campo de la Lingüística, en todas sus áreas o disciplinas, llevadas a cabo desde cualquier enfoque teórico y metodológico, con la condición indispensable del rigor científico. El público al que se dirige lo forman todos aquellos investigadores y profesionales del ámbito lingüístico que quieran conocer la dirección de los avances científicos en dicho campo de estudio. Повече информация</p> <p>Información en la web de Infoling:  <a href="http://www.infoling.org/informacion/R437.html">http://www.infoling.org/informacion/R437.html</a></p>
	<p><b><i>Комуникацията на арабски език – 40 речеви акта от арабския печат</i></b>  Нежмедин ХАЛФАЛА</p> <p>Главен асистент в Лоренския университет и Парижкия институт за политически науки, Нежмедин ХАЛФАЛА работи от дълги години върху стандартния съвременен арабски език и неговата адаптация към съвременните политически и правни предизвикателства. Той съставя този нов труд, за да напомни чрез стотици думи, изрази и обяснения богатството и възможностите на арабския език. Използван в международните организации, той се вписва много добре като средство за насърчаване на диалога, обмена и взаимното разбирателство между цивилизациите, културите и социалните участници.</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p><b><i>Políticas lingüísticas en democracias multilingües: ¿es evitable el conflicto?</i></b>  Cagiao y Conde, Jorge; Jiménez-Salcedo Salcedo, Juan, eds. 2015. Madrid: Los Libros de la Catarata (300 págs. ISBN-13: 9788490970829. Precio: 19,00 EUR).</p> <p>Descripción - La diversidad lingüística es uno de los problemas clásicos con los que han tenido que enfrentarse las democracias liberales avanzadas. De su regulación depende que una situación de pluralismo inicial acabe derivando en una convivencia razonablemente armónica y equilibrada entre las diferentes lenguas o grupos lingüísticos, o bien en un contexto de conflicto político. Es algo que en España se conoce bastante bien.</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p><b><i>Езикът в града. Как да живеем и възприемаме културната справедливост</i></b>  Жан-Мари Клинкаенберг</p> <p>Езикът не е ли тема, която интересува единствено естети без работа, намръщени пуристи или мили любители на кръстословици?  Не, защото именно чрез него ние възприемаме света и се вписваме в общността.</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
	<p><b>Conference workshop "Multilingualism and Diversity Education" 25 to 29 July 2016, University of Hildesheim</b></p> <p>Due to their relevance for contemporary developments in our society, the topics multilingualism and diversity are of great research importance in both higher education and daily interaction. This conference workshop aims to present, discuss, and look further into the latest international research about these topics. The Summer School: Multilingualism and Diversity Education invites international...</p> <p><a href="#">Повече информация</a></p>
<p><b>Не забравяйте да подкрепите ЕОВМ.  Моля, щракнете <a href="#">ТУК</a>, за да станете член,  и <a href="#">ТУК</a>, за да направите дарение</b></p>	